

Информационный циркуляр

INFCIRC/713

Date: 18 September 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение, полученное Агентством от постоянных представителей Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства относительно многостороннего сотрудничества в области энергетической безопасности в поддержку статьи IV Договора о нераспространении ядерного оружия

Генеральный директор получил от постоянных представителей Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства письмо от 13 сентября 2007 года, в приложении к которому содержится заявление относительно многостороннего сотрудничества в области энергетической безопасности в поддержку статьи IV Договора о нераспространении ядерного оружия.

Это письмо и, в соответствии с выраженной в нем просьбой, заявление распространяются настоящим для информации.

**Постоянное
представительство
Королевства Нидерландов**

**Представительство
Соединенного
Королевства**

**Постоянное
представительство
Федеративной Республики
Германия**

13 сентября 2007 года

Его Превосходительству д-ру Мохамеду ЭльБарадею
Генеральному директору МАГАТЭ
Венский международный центр

Ваше Превосходительство,

Ссылаясь на специальное мероприятие, организованное в ходе сессии Генеральной конференции в 2006 году, и Ваш доклад, озаглавленный "Возможная новая основа для использования ядерной энергии: варианты гарантированных поставок ядерного топлива" (GOV/INF/2007/11), мы были бы признательны, если Вы распространите прилагаемое заявление.

В этом заявлении излагается мнение, разделяемое Федеративной Республикой Германия, Королевством Нидерландов и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, относительно многосторонних подходов к ядерному топливному циклу.

Примите уверения в нашем самом глубоком уважении.

(подпись)
Петер Готтвальд
Посол, Постоянный представитель
Федеративной Республики Германия

(подпись)
Юстус де Виссер
Посол, Постоянный представитель Королевства Нидерландов

(подпись)
Саймон Смит
Посол, Постоянный представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

**Многостороннее сотрудничество в области энергетической безопасности: заявление
Федеративной Республики Германия, Королевства Нидерландов и Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии в поддержку статьи IV Договора о
нераспространении ядерного оружия**

Мы, министры иностранных дел Федеративной Республики Германия, Королевства Нидерландов и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, объединены Договором Альмело, который составляет основу нашего взаимодействия в обогащении урана в рамках совместного промышленного предприятия, известного как "Юренко".

Мы хотим поздравить Международное агентство по атомной энергии с его 50-й годовщиной и воспользоваться этой возможностью для того, чтобы изложить наше мнение по вопросу, представляющему общий интерес.

Мы принимали активное участие в обсуждениях, посвященных нераспространению, укреплению Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и последним разработкам в области ядерной энергии.

В ДНЯО изложено право подписавших его сторон на мирное использование ядерной энергии в соответствии с их обязательствами в отношении нераспространения. Федеративная Республика Германия, Королевство Нидерландов и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, в качестве владельцев передовой технологии обогащения, испытывают особую ответственность за развитие многостороннего сотрудничества в этой области.

Сохраняющаяся в течение долгого времени неопределенность относительно наличия и ценовой доступности органического топлива, как представляется, побуждает некоторые государства рассматривать вопрос о развитии гражданской ядерной энергетики. Важно, чтобы это соответствовало наивысшим нормам нераспространения. Как отметил Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), технологии ядерного топливного цикла представляют конкретные риски с точки зрения распространения, которые нам следует стремиться свести к минимуму, продолжая при этом поддерживать права государств в связи с ДНЯО.

Мы горячо одобряем ту роль, которую МАГАТЭ играло в содействии проведению обсуждений относительно многосторонних подходов к ядерному топливному циклу, в том числе гарантий поставок ядерного топлива. Мы понимаем, что страны не желают отказываться от возможности развития деятельности в области топливного цикла. Мы не просим их делать это. Однако, для многих государств использование механизма поддержки могло бы укрепить позицию отказа от развития такого потенциала. Эффективные гарантии поставок топлива должны помочь обеспечить уверенность государств в надежности этих поставок, сократив при этом ощущаемую необходимость разработки собственных технологий топливного цикла. Такие гарантии могли бы уменьшить риски распространения, повысив при этом энергетическую безопасность и сократив связанные с этим расходы. Мы считаем делом первостепенной важности, чтобы разработка этих схем осуществлялась на недискриминационной основе. Их следует разрабатывать таким образом, чтобы содействовать взаимному доверию.

Соединенное Королевство, Германия и Нидерланды в качестве владельцев заводов по обогащению "Юренко", на которые распространяется их юрисдикция, и с учетом международных обязательств, принятых ими как сторонами Договора Альмело, заявляют о своей готовности внести вклад в проводимые МАГАТЭ обсуждения относительно разработки схем гарантий и придания многостороннего характера деятельности в области ядерного топливного цикла.

В качестве примера этого активного участия инициатива оформления "обязательства в отношении обогащения", с которой выступило Соединенное Королевство, предназначена содействовать обеспечению энергетической безопасности путем предоставления надежных гарантий поддержки против политически мотивированных перебоев в оказании услуг по обогащению урана. Мы готовы развивать эту инициативу дальше. В качестве более долгосрочного решения Германия прорабатывает идею создания международного центра по обогащению урана под исключительным контролем МАГАТЭ (Многосторонний проект по созданию специальной зоны для обогащения - MESP). Мы готовы оказать поддержку МАГАТЭ в этом отношении.

Мы приветствуем возможности обсудить этот вопрос с другими государствами, в особенности с теми, которые думают о создании нового гражданского ядерного потенциала. Мы готовы обсудить широкие принципы, а также условия оформления "обязательства в отношении обогащения" и создания MESP.

Франк-Вальтер Штайнмайер

Федеральный министр
иностраннных дел
Федеративной Республики
Германия

Максим Верхаген

Министр
иностраннных дел
Королевства
Нидерландов

Дэвид Милибэнд

Министр иностранных дел и
по делам Содружества
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной
Ирландии